

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1931)

**Heft:** 483

**Rubrik:** Notes and gleanings

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# The Swiss Observer

FOUNDED BY MR. P. P. BOEHRINGER.

The Official Organ of the Swiss Colony in Great Britain.

EDITED WITH THE CO-OPERATION OF MEMBERS OF THE LONDON COLONY.

Telephone: CLERKENWELL 9595

Published every Friday at 23, LEONARD STREET, LONDON, E.C.2.

Telegrams: FREPRINCO, LONDON.

VOL. 11—No. 483

LONDON, JANUARY 24, 1931.

PRICE 3d.

## PREPAID SUBSCRIPTION RATES

UNITED KINGDOM	{	3 Months (13 issues, post free)	36
AND COLONIES	{	6 " " (20 " " )	56
	{	12 " " (32 " " )	12-
SWITZERLAND	{	6 Months (26 issues, post free)	Frs. 7.50
	{	12 " " (52 " " )	" 14-

(Swiss subscriptions may be paid into Postscheck-Konto Basle V 5718).



## FEDERAL.

### MISS SWITZERLAND.

The election of a "Miss Switzerland" reported in our last number, has met with considerable opposition from all quarters in Switzerland. The selection committee, which is composed of many famous men, both in art, commerce and literature, has decided to postpone an election to next year.

### UNIVERSITY APPOINTMENT.

The Federal Council has appointed Dr. Heinz Hopf from Gräbschen (Silesia) at present privat-docent at the University of Berlin, Professor of Mathematics at the Federal Polytechnic School in Zurich, in succession to M. H. Weil who retired from this post last September.

### MEETING OF DIPLOMATS.

M. A. Briand, the French Foreign Minister, has arranged a meeting with M. G. Motta, federal councillor, in order to discuss matters relating to the Zone dispute.

### SWISS FEDERAL RAILWAY LOAN.

The Swiss Federal Railways intend to issue this year a loan of 300,000,000 francs for the conversion of the 6 per cent. Loan of 210,000,000 francs falling due on June 15th, 1931. The new loan is likely to be issued on a 4 per cent. basis.

### SWISS ADVERTISING TO BE RATIONALISED.

An important move to rationalise the efforts of the numerous organisations in Switzerland who advertise abroad is now being taken.

In a recent report Mr. Maurer Och, a member of the Committee of the Association Suisse de la Publicité, points out that the Swiss Federal Railways spend some Frs. 1,550,000 (£62,000) each year and the National Touring office another Frs. 473,000 (£18,920). He estimates the advertising undertaken by individual hotel keepers at five million francs (£200,000). If one adds to this the advertising of various cities, resorts and railways, other than Federal, one can estimate the total Swiss advertising appropriation to increase touring at some ten million francs (£400,000). This represents five per cent. on a total turnover of twenty million francs (£8,000,000) the organisations directly interested in the touring "trade," represent.

This money has been spent up to now without plan, without cohesion, overlapping here, non-existent there.

A central committee has now been set up to examine the position and attempt to lay down rules for coherent budgeting and planning. The press campaign, undertaken by Mr. Och, was largely responsible for this move.

A fusion of the publicity department of the Federal Railways and the Swiss Touring Offices would be the first move, and a central bureau would be set up composed as follows:—

Two representatives of the Federal Railways.

Two representatives of the Touring offices.

Two representatives of transport organisations other than the Federal Railways.

Two representatives of the Hotelkeeper's Society.

Two representatives of the Swiss Development Union.

One representative of the Rhetiques Railways.

This is, of course, only a proposal, and efforts will be made to include representatives of the Automobile Club, the Touring Club, and perhaps also—yet this is perhaps going a little too far—a representative of the advertising interests!

## LOCAL.

### ZURICH.

Owing to some irregularities in the accounts of the Cece Graphitwerke A.G. Stampfenbachstrasse Zurich, the directors had ordered a special audit, and whilst same was in progress the Manager, M. Walter Schaer, disappeared. A warrant was issued, and the fugitive was arrested in Austria. The amount of the deficiency is said to be between 150,000—200,000 francs. N.Z.Z.

\*\*\*

The firm Gebr. Wernli, biscuit manufacturers

at Trimbach near Olten, celebrated their 25th anniversary of existence, on which occasion they initiated a fund for the benefit of their staff with an amount of 25,000 francs. N.Z.Z.

\*\*\*

Mr. Gustav Holzer, an accountant from Winterthur, was on an excursion near Bludenz in the Vorarlberg, when in descending the Pic du Bluin, his right ski sank into a crevasse. He fell into the crevasse, but his skis remained fixed across, and he found himself hanging head downwards. M. Holzer maintained his presence of mind, and with his skiing stick, made holes in the walls of the crevasse. After several hours' work he succeeded in releasing himself by placing his head in a hole at one side of the crevasse and his left foot, which he had been able to disengage, into another. Then he attracted the attention of a guide, who rescued him. B.

### GENEVA.

Professor Logoz, Member of the National Council, has tendered his resignation, his successor is M. David Revadier. N.Z.Z.

### AARAU.

An employee of the Machin Works at Birsfelden arrived at the counter of the Staatskasse in order to pay the last instalment on his income tax, amounting to 800 francs. Much to the surprise and no doubt disgust of the cashier, the dutiful taxpayer lifted a bag weighing over 60 kg. on to the counter, its contents being the above-mentioned amount in 1, 2, and 5 centime pieces. The counting would have required a full day's work, the income tax authorities therefore decided to accept the money "under protest," handing it under seal over to the cantonal tribunal which is to decide whether a payment in such form is legal tender. (According to the Mint law of 1850, no person can be compelled to accept more than 2frs. in copper coins. Ed.)

\*\*\*

A fire partially destroyed the paper works of the firm Knoblauch at Muhen. The damage done is estimated at well over 100,000 francs. N.Z.Z.

### ST. GALL.

The death is reported of M. E. Stachelin, Manager of the St. Galler Feinweberien. N.Z.

## WINTER SPORT IN SWITZERLAND

All the winter stations in Switzerland are in full swing and enjoy lovely sunshine and snow. Especially about Christmas and the New Year all the fashionable resorts in the Bernese Oberland and the Engadine in the Grisons could boast of having their hotels full up. Fairlylike winter landscapes attracted sport loving people from all over the world.

Everywhere sport festivals are going on. Along the streets hundreds of sledges drawn by horses with their tinkling bells take people up to the snowy heights. The snowfields up in the mountains are covered with skiers, a gay picture, in spite of the disappearance of the coloured sport attire, which has been replaced by dark coloured suits. It is a pretty and amusing sight especially when the skier is taught how to get on his skis again after having tumbled head foremost into the deep snow. As long as it has not done harm it is most amusing to watch. But unfortunately the doctors in these places are very busy in setting right broken limbs and terrible fractures.

Up to now several dreadful accidents have happened, owing to avalanches which are always a great danger in that season. On New Year's Day a young girl from Berne was buried by an avalanche on the Männlichen above Wengen. All efforts to get her out alive were in vain. In the Grisons a party of twelve skiers were caught by the same disaster and became victims of the white death.

Different well-known stations have amongst their guests also royalties. For instance Mürren was again honoured by the King and the Queen of Belgium, who spent some time up there and were daily seen on the snow fields and skating rinks, mixing with other people and enjoying their time in that beautiful Swiss village.

Berne.

MISS E. DACHSELT.

## CITY SWISS CLUB.

PLEASE RESERVE  
SATURDAY, FEBRUARY 21st  
for the

LAST DINNER AND DANCE  
of the Season at the  
MAY FAIR HOTEL, Berkeley Square, W.1.

## NOTES AND GLEANINGS.

By KYBURG.

### A Campaign in the Alps in 1799

Army Quarterly, January, 1931.

It is not often that I am fortunate enough to find such an interesting article as the following among my weekly press-cuttings and I feel sure our Readers will enjoy reading it. Most of us have a more or less hazy recollection of having read or heard about those terrible wanderings of foreign hosts on our native soil during the Napoleonic wars, and those among us who have visited f.i. Muotta will remember that nearly every house in that valley still boasts a portrait of Suvorov, and tales of the sufferings and mighty doings of his little army can still be heard told and retold in those valleys.

At the beginning of August, 1799, Europe was in the throes of the war of the Second Coalition against the French. Napoleon was still in Egypt. During the previous year the French had overrun Switzerland and forced a revolutionary constitution on that country, which was in 1799 occupied by an Army under Masséna's command. Another French Army stood in southern Germany under Jourdan, while a third under Scherer defended the results of Napoleon's conquests in 1796 in northern Italy.

At the outset of the campaign fortune seemed to be about to favour the French, for the right wing of Masséna's Army under Lecourbe captured the Grisons; and after the victories of Nauders and Tanfers on the 25th of March, Lecourbe held the key to Tyrol. Elsewhere, however, the French suffered severe reverses. On that same day (25th of March) Jourdan was completely defeated at Stockach in Swabia by the Archduke Charles of Austria, and had to fall back to the Rhine. On the 5th of April Kray defeated the French under Scherer at Magnano, and this was followed, on the 28th, by the defeat of Moreau at Cassano, at the hands of Suvorov and his Russians. The entrance from the Vorarlberg into Switzerland at the Luzenstein was seized from the French on the 14th of May by Hotze, and the French Army of Helvetia had to fall back, abandoning the Grisons and most of Eastern Switzerland. On the 6th of June Masséna evacuated Zürich before the Archduke Charles, who had effected a junction with Hotze. Worse still was in store for the French, for on the 19th of June Suvorov inflicted a heavy defeat at La Trebbia on Macdonald, who was returning to the north with a French Army from Naples. Then, in the early days of August, another Russian Army under Korsakoff appeared near Zürich.

The lines held by the contending forces in Switzerland were then approximately as follows. The Austrians held the Simplon pass, the Rhone valley from Brig to the Grimsel pass, the Ursental and the Reuss valley to the Urner See (as the southern arm of the lake of Lucerne is called) at Flüelen, and then a line from Brunnen (at the mouth of the Urner See) into the remainder of the lake of Lucerne to the lake of Zürich, and on to the north along the river Limmat, the Aar, and the Rhine, to Basle. It will be noticed, therefore, that the cross roads of the Ursental, with the possibility of getting easily from the plain of Switzerland into that of Italy or from the Valais into the Grisons, were in the hands of the Austrians.

It was at this moment, when Masséna was hard put to it to hold his own, that the French Directory assailed him with demands for great deeds, which would do something to re-establish the prestige of the French arms abroad and the credit of the Government at home. Masséna accordingly directed Lecourbe to recapture the St. Gotthard.

Lecourbe's Division occupied a line from Arth on the lake of Zug, through Gersau and Beckenried on the lake of Lucerne, and Stans, to Meiringen and the lake of Brienz, and his headquarters were in Lucerne. It is the plan of operations which he now drew up, together with the remarkable way in which it was carried out, which form the subject of this study. His object was to clear the Austrians out of the valley of the Reuss and its approaches, out of the Ursental, and out of the Rhone valley. To achieve this, Lecourbe split up his division into no fewer than seven columns, the task allotted to each of which will shortly be dealt with in turn. At the same

time, the neighbouring French divisions, Chabran's on his left and Turreau's on his right, were to render assistance by creating diversions.

Further description will be facilitated by giving a table showing the composition and situation of the various bodies of troops, beginning with the Austrians, and proceeding in order of their positions from west to east. It should be mentioned that an Austrian regiment consisted of three battalions of six companies each, but the battalions (which were of an average strength of 800 men) were often detached and used singly. On the French side, a demi-brigade consisted of three battalions of nine companies each (one of them a grenadier company) and was roughly 1,800 to 2,200 men strong. Here also it often happened that battalions were detached from their demi-brigade and used separately. The battalions were identified by their number followed by that of the demi-brigade to which they belonged. Thus, 1st/38th meant the 1st battalion of the 38th demi-brigade. It was also common for the grenadier companies of several different battalions and demi-brigades to be grouped together.

All the French troops involved (Turreau's, Lecourbe's and Chabran's Divisions) were under the control of Masséna and formed part of the Army of Helvetia. The Austrian troops who took part in these operations, however, belonged to two different Armies. From the Simplon pass to the Grimsel the Austrian units formed part of Hadik's Corps which belonged to the Army of Italy under Suvorov. On the other hand, the units which occupied the Urserental, the Reuss valley and the regions between the lakes of Lucerne and Zürich, together with the remaining Austrian troops in Switzerland, belonged to the Army of the Archduke Charles.

Briefly the French plan was the following. Boivin was to attack on Schwyz from Arth, while the little column from Gersau came along the shore of the lake of Lucerne to Brunnen. Between them they were to drive their opponents of Jellachich's Brigade up the Muotta valley towards the Pragel pass, and so away from the lake of Lucerne and the Reuss. Lecourbe with the reserve on board the flotilla, was to sail to Brunnen, to bombard it from the water and to land some companies to assist in taking Brunnen.

Porson's task was to advance along the western shore of the Urner See past Bauen and Isenthal to attack Seedorf. Daumas' Column had left Engelberg at 3 a.m. that same morning and crossed the Surenen pass (7,562 feet), arriving at Attinghausen at 2 p.m. to find that that bridge over the Reuss had also been destroyed.

Meanwhile, Lecourbe had re-embarked the companies which had landed at Brunnen, and sailed southwards down the Urner See to Sisikon where he landed some of them again, with orders to march over the Axenberg to attack Altdorf in rear and so turn the Austrian position at Flüelen. The flotilla then sailed on to Flüelen which it bombarded, and the remaining companies were landed at about 6 p.m. This combined attack resulted in the abandonment of Flüelen and Altdorf by the Austrians at nightfall. In their retreat, some of them escaped up the Schächental towards the Klausen pass, and the remainder went up the Reuss valley to Amsteg, pursued by the French.

Late that night (14th of August) Porson's and Daumas' Columns were got across to the right bank of the Reuss, partly with the help of the flotilla and partly over the repaired bridges. The 1st and 2nd/38th were left in the Schächental to capture the Klausen pass, while the 3rd/38th and 2nd/76th accompanied Lecourbe with his grenadier companies up the Reuss valley towards Amsteg.

As a result of the first day's operations, therefore, the Austrians had been driven right away from the lake of Lucerne and from the lower portion of the Reuss valley. It is now necessary to turn to the activities of the next Column: Loison's.

This Column had left Engelberg and marched over the Joch pass (7,267 feet), and down to Mühlthal. Then, turning to the east up the Gadmental, it crossed the Susten pass (7,421 feet), arriving at Färmigen in the Meiental on the evening of the 14th of August, after twenty-two hours' marching. On the way it was assailed by a storm, and Zschokke who accompanied the Column gives the following eyewitness account of the crossing of the Susten pass. "The way which leads from the rocky gorge of the wild Gadmen to the Meiental is only a narrow shepherd's path, very steep and bordered by a precipice from the depths of which the sound of the roaring torrent rises. If the Austrians had only contemplated the possibility of their being surprised, a handful of their troops could have held the pass against several thousand men. The men climbed up one after another. The guns were dragged up the rocks by means of ropes, or lifted over the dangerous places on men's shoulders. The horses which accompanied the column were freed from their burdens and driven up unled. Some of them lost their balance and crashed to the bottom."

So matters stood at the end of the second day of operations, the 15th of August, with the Austrians cleared completely out of the Reuss valley below the Devil's bridge. For the description of what happened on the following day, it is necessary to go back and to consider the events which took place in the Rhone valley during the previous days.

*Continued on page 2241.*

#### SWISS Y.M.C.A.

We wish to direct the attention of our readers to a lantern slide lecture which will be given by Mr. Wallis B. Elliott, Secretary for England of the Missions to Lepers, on Saturday, January 31st, at 6 p.m., at 15, Upper Bedford Place, W.C., to which everybody is heartily invited.



# ROCO BRAND

The unsurpassed  
"ROCO" BRAND OF JAMS  
Black Cherry, Red Cherry,  
Bilberry (Heidelbeeren)  
Strawberry, etc.

All kinds of

#### Fruits in Syrup & Vegetable Conserves

of  
Conservenfabrik A.G., Rorschach.

*May be obtained at most of the leading Delikatessen Establishments, Stores, etc., or, if unobtainable write to the Sole Representative:*

**H. H. BAUMANN,**

30, Hartswood Rd., Stamford Brook, W.12.  
Telephone: Shepherds Bush 3043.

## Drink delicious "Ovaltine"

### at every meal—for Health!

Telephone Numbers:  
MUSEUM 4802 (Visitors)  
MUSEUM 7055 (Office)

Telegrams: SOUFFLE  
WESDO, LONDON

"Ben faranno i Pagani"  
Purgatorio C. xiv. Dante  
"Venir se ne dee gift  
tra mali Meschini."  
Dante, Inferno. C. xxvii.

Established over 50 Years.

## PAGANI'S RESTAURANT

GREAT PORTLAND ST., LONDON, W.1.

LINDA MESSCHINI } Sole Proprietors.  
ARTHUR MESSCHINI }

## ADVERTISEMENT

### IS THE MOTHER OF NECESSITY

In other words, if you advertise insistently you will CREATE a market for your goods. Well executed Printing is essential if your advertising is to possess the necessary "punch". Therefore send along your enquiries for Leaflets, Circulars, Folders, Price Lists, etc., to

#### The Frederick Printing Co. Ltd.

23, LEONARD STREET, LONDON, E.C.2.

Telephone - CLERKENWELL 9595.

#### MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

Not exceeding 3 lines:—Per insertion 2/6; three insertions 5/-  
Postage extra on replies addressed to *Swiss Observer*

TO LET: Well furnished bedroom, single or double (twin beds). Meals optional. Gas fire, every comfort. Healthy position on Common near Bus, Tube, Trains for City and West-End. Moderate Terms.—90, West Side, Clapham Common, S.W.4. Phone: Battersea 5264.

Wir empfehlen Ihnen unser SONNIGES, gut bürgerl. Heim zur Aufnahme zarter Schulkinder, ev. Waisen. Sorgfält. Verpflegung, liebev. Erziehung. Harmon. Familienleben. Nur kl. Kinderzahl. Besuch der gut. örtl. Primar- & Realschule, Aerzl. empf. Klima. Auch sonniger Winter. Beste Referenzen:—Fam. Naef Klaeger, St. Peterzell, Toggbg. (700 Mt.).

Tochter, Schweizerin, tüchtig im Hauswesen, wünscht Stelle als Allein-Mädchen in Schweizer Familie. Suchende hat während drei Monaten Englische Schule besucht. Offeren: Box No. 47, c/o *Swiss Observer*, 23, Leonard Street, E.C.2.

Press tool maker (outilier) used to watch-making (ebanche). State wages and full particulars to Box No. 32, c/o *Swiss Observer*, 23, Leonard Street, E.C.2.

**Notes and Gleanings—(Continued)**

It is to be noted that Zschokke mentions the presence of guns with Loison's Column, about which the French accounts are silent. Zschokke himself was there in his capacity as Commissary appointed by the Helvetic Directory.

At the mouth of the Meiental, close to Wassen and on the right bank of the torrent of the Meiental, was an old hexagonal fort called the Meienschanze, the ruins of which still stand. It had been built by the engineer Pietro Moretini in 1710, in anticipation of the religious troubles which culminated in the Second Villmergen War in 1712, to protect catholic Uri from an attack over the Susten pass by protestant Bern. This fort was now occupied by the Austrians, who mounted some guns for its defence. That they did not defend the summit of the Susten pass itself is incomprehensible, for, as Zschokke relates, it is impregnable. Moreover, the pass itself is invisible from the lower part of the Meiental, for the valley is curved. Loison's entire Column could cross the Susten pass unseen and unknown to the occupants of the Meienschanze.

Early on the morning of the 15th of August the light company of the Leman battalion ascended the rocks overlooking the fort whence they fired on the defenders, while the grenadier companies attacked it, supported by the two battalions of the 109th. After several attempts they succeeded; the fort was captured and the defeated Austrians retreated to Wassen and up the Reuss valley towards Göschenen and the Schöllenen gorge leading to the Devil's bridge.

As soon as he had gained access to the Reuss valley, Loison detached one battalion of the 109th to march down it to establish contact with Lecourbe. The latter had on that day 15th of August driven the Austrians out of Amsteg and had directed Loizy with the 2nd/76th to pursue them in their retreat up the Maderanertal towards the Krüzli pass (7,710 feet) over which the fugitives reached the Rhine valley. Lecourbe meanwhile advanced up the Reuss valley beyond Amsteg, and at Gurtinelli he met the battalion which Loison had sent to establish connection with him. Lecourbe and Loison then joined forces and advanced together up the valley to Göschenen which the Austrians evacuated at about 4 p.m., retreating over the Devil's bridge which they destroyed. The destruction of the latter was unknown to the French as indeed it must have been until they reached it, for it is not visible for more than fifty yards down the path, and the sides of the Schöllenen gorge (which is the name applied to the Reuss valley at this point) are so precipitous that it is impossible to climb up and obtain a view from further away. The pursuing column which had advanced after the Austrians *tambour battant*, in the hope of crossing the bridge on their heels, was therefore unable to get any farther. There is a certain amount of confusion in the accounts of the various authors concerning the destruction of the Devil's bridge, for some relate that it broke as the fight was actually raging over it. The vignette on the title-page of the second volume of Beattie's "Switzerland" is a spirited representation of this episode.

**WHAT OTHER PEOPLE SAY.**

We have much pleasure in reproducing two Press notices which appeared in the *Neue Zürcher Zeitung* and in the *Bulletin Suisse d'Egypte*, the official organ of the Swiss colony in Egypt, concerning our recent 10th birthday Anniversary number;

**Jubiläum des "Swiss Observer."**

The *Swiss Observer*, das offizielle Organ der Schweizerkolonie in Grossbritannien, konnte kürzlich ein Jubiläum feiern, das sich zwar nicht mit den Jubiläen seiner Kolleginnen, der zum Teil schon recht bemerkenswerten Häupter in der Heimat, vergleichen lässt, für eine Auslandschweizerzeitung dagegen schon einige Bedeutung hat; nämlich das Jubiläum eines zehnjährigen Bestehens. Natürlich darf bei einer derartigen Geburtstagsfeier die Verwandschaft sowie die engere und weitere Bekanntschaft nicht fehlen: Drei Seiten der Festausgabe sind erforderlich für die Wiedergabe aller der Gratulationen, die aus fern und nah eingetroffen — auch das Sprüchlein der *Neuen Zürcher Zeitung* befindet sich darunter — und in den verschiedensten Sprachen und Idiomen verfasst sind. Als "chers et fidèles confédérés" begrüßt Bundesrat Motta die getreuen Eidgenossen im Britenreich, die seinem väterlichen Schutz und Schirm unterstellt sind, "mit vaterländischem Gruss," "Yours faithfully," "ad multos annos," schliessen eine Anzahl weiterer hoher Häupter und ehrenwerte Zeitungskolleginnen ihre Glückwunschrücksendungen, ein Basler Beppi windet dem *Swiss Observer* im Basler Dialekt ein Kränzlein, ein treuerziger Gelegenheitsdichter schreitet gar auf dem hohen Kothurn der gebundenen Rede einher: so kommt dem Blatt gewissermassen der Rang eines Dokuments zu, das recht anschaulich die Zusammenfassung verschiedenster Sprach- und Kulturreiche in einem Staatswesen zum Ausdruck bringt.

Selbstverständlich stehen an der Spitze des Blattes die "home news," die jedoch beileibe keine hochpolitischen Angelegenheiten behandeln, nichts vom Parteigezink zu erzählen wissen, sondern dazu bestimmt sind, im Geist ein Stück Heimat aufzubauen zu lassen und zugleich ein Tröpfchen Heimweh ins Herz des Lesers zu trüpfen. In Brugg unternahm ein junger Mann einen Ueberfall auf eine Gastwirtin, im Wallis wurde das Schloss Vorpüllere durch eine Feuersbrunst zerstört, ein Film Mittelholzers fing Feuer und verbrannte, die Rechnung der Pilatusbahn 1930 schloss mit einem Defizit — all das interessiert unsre Landsleute. Die Nachrichten sind für sie nicht, wie für uns, trockene Tatsachenberichte, sie bringen ihnen ein Stück Heimat nahe, und dass der *Swiss Observer* nun schon zehn Jahre lang seine verdienstvolle Vermittlerarbeit ausüben konnte, beweist, wie eng unsre Landsleute im Ausland mit der Heimat verbunden sind.

**Les 10 ans du "Swiss Observer."**

Le *Bulletin Suisse d'Egypte* présente à l'occasion du dixième anniversaire de sa fondation, ses meilleures vœux et ses félicitations à *The Swiss Observer*, le vaillant organe des Suisses en Angleterre.

Le *Swiss Observer* a connu des heures difficiles. Des Mécènes patriotes et tous les Suisses établis en Grande Bretagne qui savent l'importance d'un lien fraternel entre Suisses à l'étranger et l'intérêt que représente pour des colonies dispersées, l'existence d'un organe de liaison, ont uni leurs efforts pour assurer non seulement son existence mais son avenir. Ils y ont pleinement réussi et nous souhaitons de cœur à notre frère de continuer à remplir avec le même entrain et la même vigueur, la tâche qu'il a assumée. Puisse un jour, son cadet le *Bulletin Suisse d'Egypte* pouvoir mériter un jour de fêter, à son tour, le dixième anniversaire de sa fondation.

**CITY SWISS CLUB**

Tous ceux qui connaissent le "Jardin" — autrement dit "Garden Suite" — du May Fair Hotel et l'aspect enchanteur de cette magnifique salle sauront d'avance que la première soirée dansante qui a donné le City Swiss Club samedi dernier a remporté le plus franc succès. Il n'en pourra être autrement.

Qui n'est pas descendu des escaliers qui conduisent à ce lieu presque féerique ne peut se faire une idée de la transformation qui s'opère là, sous vos yeux; on croit rêver, car tout à l'heure on était encore dans la rue-froide et obscure, où seuls l'hiver, et d'un trait tout est changé. Non pas seulement une salle chaude, bien éclairée; on l'animation gaie des groupes où l'on salue les amis, fait de nouvelles connaissances et où l'on échange des sourires et des impressions, tout en dégustant un "cocktail"; ou encore le coup d'œil charmant qu'offrent les fraîches et élégantes toilettes!

Descendez plutôt avec moi et c'est soudainement le printemps souriant qui vous accueille; des plates-bandes fleuries du gazon bien ras, plus loin une allée, le plus beau soleil brillant sur toute cette belle nature — le pinceau de l'artiste les a mis là, bien vivants semble-t-il, sur les murs tout autour de la salle! L'illusion est complète, surprenante, agréable; vous êtes transporté et l'enthousiasme tout naturel avec lequel vous avez quitté votre foyer pour venir passer ces quelques heures délicieuses que vous réserve le City Swiss Club est doublé, triplé . . . .

Arrêtons-nous encore un instant à la grille du "Jardin" (car c'est bien une grille massive qui vous y donne l'accès) et contemplons ce merveilleux décor! Entre les colonnes à gauche et à droite, et puis au fond, où la perspective trompeuse d'un autre jardin plus magnifique et mystérieux vous invite presque à y pénétrer, les tables rondes, à quatre, six, huit, quatorze même, attrayantes avec leur décoration de magnifiques tulipes et narcisses, vous appellent pour goûter des mets succulents et parfaits d'un menu des plus judicieux.

Est-il surprenant qu'en pareille atmosphère les soins mélodieux et doux de l'orchestre Colombo engagent maints couples à violer le parquet avant l'heure, entre un délicieux Filet de Sole et un excellent Poulet en Casserole, pour rendre hommage à Terpsichore par un Boston, voire même un Fox-Trot?

Jusqu'après minuit le bal bat son plein, chacun s'en donne à cœur-joie. Sur demande spéciale, l'orchestre joue un "Barn"; il semble tout d'abord que notre infatigable et excellent Président, Monsieur Ch. Chapuis, et "partner" doivent rester seuls à la danse, mais timidement un autre couple se joint à eux, puis un troisième, suivi bientôt, comme par enchantement, de presque tout le monde. Et avec quel entrain et quel savoir faire tous le danse! Il suffit de dire que l'orchestre doit bissé.

Bref, les quatre-vingts participants de samedi ont bien des raisons d'être satisfaits. Quant aux absents, ils auront, pour se consoler, la perspective de la dernière — oui, la dernière! — soirée dansante de la saison, fixée au samedi 21 février, dans la même salle du May Fair. Personne ne voudra la manquer, car — "ek" vous l'a dit celle de mars n'aura pas lieu.

J.Z.

**THE EDITOR'S POST-BAG.**

*The Editor is not responsible for the opinions expressed by Correspondents and cannot publish anonymous articles, unless accompanied by the writer's name and address, as evidence of good faith.*

To the Editor of the *Swiss Observer*.

Dear Sir.—I have read with interest the report of the recent activities of the City Swiss Club, which your correspondant "ek" has given us in the S.O. of 17th January. The City Swiss Club is to be congratulated on having such an able and witty reporter.

It must be said, however, that at the present time such reports on the activities of the most prominent Swiss Club in Great Britain gives food for reflection. It is far from being my wish to criticize the actions of the City Swiss Club or any other Swiss Club in London, and any suggestion which I may put forward is prompted by a genuine feeling of friendship and solidarity.

I am not a "kill-joy" by any means, and I fully share the opinion generally accepted nowadays, that the fight for existence should be brightened up by a certain amount of pleasure and relaxation. I hold, however, that when so much distress prevails owing to the economic upheaval, the expenditure for pleasure should be reduced to a minimum. There is no need for me to enlarge on the present world conditions, but when one is brought face to face with reports from all countries of bad business and the miseries enforced on so many families owing to unemployment, I feel that it would be a mark of sympathy and respect for those less fortunate than we are, if we abstained from indulging in gorgeous entertainments, or, if that could not be practised, from giving them undue publicity.

We will go a step further. I venture to put forward the opinion that it would have been a *beau geste* on the part of the many Swiss Clubs in London, if they had reduced their social activities during the past few months and for the year just ahead of us, and asked their members that, instead of spending their surplus funds on the purchase of tickets for such occasions, they should think of the many Charitable Organisations which are so badly in need of funds to save human beings from destitution and despair.

I fully appreciate the magnificent effort which has been made by the Swiss Colony in Great Britain in response to the appeal recently launched under the auspices of the Swiss Benevolent Society, thanks to the inspiration of the Unione Ticinese, in favour of the Fonds Dimier. Nor do I forget the wholehearted support which is usually given to Charity by participants of the various Banquets organised by the many Swiss Clubs in London. But I still hold that it would have been nice to see the many social functions replaced by a gentle appeal to Club Members to sacrifice, under the present circumstances, at least part of their enjoyment for the sake of helping unfortunate people (be they English or Swiss), in their distress.

My mind is unbiased. As a member of the City Swiss Club I have, in recent years, frequently participated in their enjoyable functions. I am not speaking as a Member, or on behalf of, the Swiss Benevolent Society either. Some knowledge of the work of this latter Society and other philanthropic Societies, coupled with the distressing reports on the economic conditions, of which one hears daily, are the cause of putting my reflections into print. I venture to hope that a good many of your readers will agree with me. good many of your readers will agree with me.

H.Sch.

**UP-TO-DATE EPISTLES.**

This letter from a firm in the North was received by a London House, who had pressed for payment of an overdue account.

Dear Sirs,

We acknowledge receipt of your letter of yesterday's date and we are surprised at its tenor.

If you do not yet know our method of dealing with our accounts we will give you a short illustration for your information.

At the end of each month, when we see what balance we have at the Bank, we reserve a certain amount of that balance for our Creditors.

We write the name of each of those on a slip of paper, place it in a hat, and draw lots up to the stipulated amount. The winning accounts are then paid.

We would like to point out to you that if we have any more of your impertinence you will not even be put into the shuffle.

**PERSONAL.**

We regret to announce that Madame Paravicini, whose return to London had been expected for New Year, has been ordered by her doctor in Berne to go to the mountains for two months, after a severe attack of influenza. She left for Mürren on January 15th.

**ADVERTISE in the "SWISS OBSERVER"**

*It's Patriotic and it Pays!*